

# PROGRAMME YOU CAN TEACH AN OLD DOG NEW TRICKS!

OLD AND NEW FORMS OF  
CENSORSHIP

24-26  
FEB  
2022

CONNECT  
[HERE](#)



## Thursday 24/2

10:30 – 11:00

Introduction

### PART I: Censorship in the 20<sup>th</sup> century

---

11:00 – 12:30

**Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑΣ:**

**ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ, ΑΘΕΑΤΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ**

Συντονισμός: Ελένη Κούκη

Κατερίνα Καρρά

Λογοκρισία σε χειρόγραφα θεατρικών έργων  
το πρώτο μισό του 20<sup>ου</sup> αιώνα

Χριστίνα Μπάκουλα

Πόλεμος και λογοκρισία στο ΕΚΠΑ

Γιάννης Ν. Γκλαβίνας

«Δεν υπήρχε κάποια υπηρεσία του αρμοδίου υπουργείου να  
διέκρινε τας ασχημίας;>»: το ανεπίσημο δίκτυο λογοκρισίας  
και οι παρεμβάσεις του στον θεσμοθετημένο κρατικό μηχανι-  
σμό προληπτικής λογοκρισίας την περίοδο 1945 – 1973.

---

12:45 – 14:15

**ΘΕΑΤΡΟ: ΜΟΝΟΛΟΓΟΙ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑΣ,**

**ΑΝΤΙΛΟΓΟΙ ΛΟΓΟΚΡΙΜΕΝΩΝ**

Συντονισμός: Σπύρος Κακουριώτης

Μαρκέλλα Ηλιάκη

*Όριθες* 1959: Το χρονικό μιας παράστασης

Βαλένα Παπαδοπούλου

Αρχαιοελληνικές καταβολές και βαλκανική παράδοση:

Η «τραγωδία» της Ηλέκτρας του 1969

Δέσποινα Σκούρτη

Το μπρεχτικό έργο σαν χειρονομία αντίστασης στη  
λογοκρισία κι ένα καλά αυτολογο... κρυμμένο μυστικό

---

14:15 – 15:30 Break

## Thursday 24/2

15:30 – 17:00

### **BANNING MOVING AND STILL IMAGES, SILENCING WORDS**

Chair: Christos Mais

John Stathatos

“Try to see it our way”: Censorship and war photography

Chiara Boatti

Film censorship within the network of institutional control on cinema in postwar Italy: the case of the “forbidden film” L’armata s’agapò

Coralia Iliadou

Censoring Foreign Cinema during the Greek Junta (1967-74):  
The Translator in Focus

17:15 – 18:15

### **ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΠΟΛΙΤΕΥΣΗ: ΝΕΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ**

Συντονισμός: Μαρία Χάλκου

Χρίστος Μάης

Η συνέχιση της πολιτικής λογοκρισίας  
με άλλα μέσα, 1974-1981

Νάιρα Στεργίου

Βλασφημία και προσβολή του θρησκευτικού συναισθήματος  
στην Ελλάδα

18:30 – 19:30

### **KEYNOTE:**

Nayia Yiakoumaki

Killed Negatives: Depicting Poverty, Staging Prosperity

## Friday 25/2

10:30 – 11:00

### ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ: ΣΤΙΓΜΙΟΤΥΠΑ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑΣ ΕΝΤΟΣ ΚΙ ΕΚΤΟΣ ΣΥΝΟΡΩΝ

Συντονισμός: Χρήστος Τριανταφύλλου

Πέτρος Κώρης

*Die Frau mit den Millionen και Der Fürst der Berge*: δύο μεσοπολεμικές μελέτες περίπτωσης για τη διεθνή λογοκρισία στην Τέχνη και τον στερεοτυπικό Λόγο στο πλαίσιο των ελληνογερμανικών διασταυρώσεων

Μαρία Χάλκου

Λογοκριτικές παρεμβάσεις στις πρώτες ταινίες του Νίκου Κούνδουρου: Δημιουργός εναντίον λογοκριτή

Ορσαλία-Ελένη Κασσαβέτη

Αυτολογοκρισία και γυμνό: Περιπτωσιολογικά της Greek Erotica στη δεκαετία του 1970

## PART II: Free Speech and its Discontents

12:15 – 14:15

### NEW CENSORSHIP: NEW CHALLENGES, NEW APPROACHES

Chair: Yannis Tassopoulos

Marcin Górski

On the alleged imbalance in balancing competing interests under Article 10 ECHR in cases concerning “blasphemous” speech

Thomas Tsakalakis

Illustrating How the Road to Censorial Hell May Be Paved with the Purported Good Intentions of Political Correctness

Amaldas C.

Working of “Mob” on Film Censorship in India: Critiquing Mazzearella’s Approach

Dimitri Dimouli, Soraya Lunardi

“Socialism and censorship are incompatible” (Melina Merkouri): vSocial limits to censorship on the occasion of the de Sade case

## Friday 25/2

16:00 – 19:00

ROUND TABLE:

### Λογοκρισία, Τέχνη, Δημόσιος Χώρος

Συντονισμός: Δημήτρης Χριστόπουλος

Ελένη Κούκη | Πάντειο Πανεπιστήμιο

Δέσποινα Λαλάκη | City Tech, NY / Decolonize Hellas

Πηνελόπη Πετσίνη | Πάντειο Πανεπιστήμιο

Δημήτρης Πλάντζος | ΕΚΠΑ

Θεόφιλος Τραμπούλης | ΕΜΣΤ

**ΕΜΣΤ**

Εθνικό Μουσείο  
Σύγχρονης Τέχνης

## Saturday 26/2

09:30 – 11:00

### OLD DOG... : ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΤΗΣ ΕΚΦΡΑΣΗΣ

Συντονισμός: Γιάννης Σκαρπέλος

Ορέστης Νικολάου

**Εστίες Λογοκρισίας: Η περίπτωση Γιώργου Γαβριήλ**

Πάρις Κωνσταντινίδης

**Η λογοκρισία στο σχολικό μάθημα της μουσικής μεταξύ  
«αγανάκτησης» και «καλών πρακτικών»**

Γιώργος Καραηλίας

**Αστυνομική βία και λογοκρισία των τεχνικών εικόνων:  
Η περίπτωση του Κώστα Τσιρώνη**

## Saturday 26/2

11:15 – 12:45

...NEW TRICKS: ΜΑ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ;

Συντονισμός: Γιώργος Σαμπατακάκης

Σπύρος Κακουριώτης

*Η ισορροπία του Nash: Μεταξύ «παλιάς» και «νέας» λογοκρισίας*

Χρήστος Τριανταφύλλου

*Από Από τον Εξορκιστή στον Τζόκερ: Τρόμος, λογοκρισία και ηθικός πανικός*

Κωνσταντίνα Γεωργιάδη

*Από τον Φάουστ στο Λάλκα: η ελευθερία ή/και τα όρια της τέχνης και του (φιλοζωικού) ακτιβισμού*

12:45 – 14:00 Break

14:00 – 15:00

ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ, ΤΑΥΤΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΕΠΟΙΘΗΣΕΩΝΩΝ

Συντονισμός: Γιάννης Μπαλαμπανίδης

Βασιλική Πέτσα

*Εργατικές ταυτότητες στην ελληνική μεταπολεμική πεζογραφία: Κανονιστικές οριοθετήσεις στον λογοτεχνικό λόγο*

Αιμιλία Σαλβάνου

*Μνημονικές κουλτούρες, καθεστώτα αλήθειας και ιστορικοποίηση: μια απαιτητική ισορροπία*

Γιώργος Καραηλίας

*Αστυνομική βία και λογοκρισία των τεχνικών εικόνων: Η περίπτωση του Κώστα Τσιρώνη*

## Saturday 26/2

15:15 – 16:45

### ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΟΡΘΟΤΗΤΑ

Συντονισμός: Δημήτρης Δημούλης

Γιάννης Μπαλαμπανίδης

Η πολιτική ορθότητα από την ακαδημαϊκή διαμάχη στους «πολέμους κουλτούρας»: προκλήσεις και όρια της διαγενεακής πολιτικοποίησης

Νίκος Σταματίνης

Η πολιτική ορθότητα και οι νέες μορφές λογοκρισίας

Έλενα Τσαγκαράκη

Η κουλτούρα της ακύρωσης (cancel culture) στη σύγχρονη τέχνη: Κοινωνικές διαστάσεις, ψυχολογικές διαδρομές και το μπρα ντε φερ της εξουσίας

16:00 – 19:00

ROUND TABLE:

## Λογοκρισία, Πανδημία, Δημοκρατία

Συντονισμός: Πηνελόπη Πετσίνη

Χριστίνα Κυδώνα | Παθολόγος-Εντατικολόγος, ΕΣΥ  
Δημοσθένης Παπαδάτος | Πολιτικός επιστήμονας, ΑΠΘ  
Γιάννης Σταυρακάκης | Καθηγητής Ανάλυσης Πολιτικού Λόγου, ΑΠΘ  
Ανδρέας Τάκης | Αναπληρωτής Καθηγητής Νομικής, ΑΠΘ  
Δημήτρης Χριστόπουλος | Καθηγητής Πολιτειολογίας,  
Πάντειο Πανεπιστήμιο

[ΣΥΝΔΕΘΕΙΤΕ ΕΔΩ](#)

19:00

CONCLUSION

# Conference Committee

**Dimitris Christopoulos** | Panteion University of Social and Political Sciences

**Maria Chalkou** | Panteion University of Social and Political Sciences; Ionian University

**Eleni Kouki** | Panteion University of Social and Political Sciences

**Penelope Petsini** | Panteion University of Social and Political Sciences

**Andreas Takis** | Aristotle University of Thessaloniki; The Metropolitan Organisation of Museums of Visual Arts of Thessaloniki – MOMus

**Christos Triantafyllou** | Panteion University of Social and Political Sciences

**Valia Tsirigoti** | Panteion University of Social and Political Sciences



# PARTICIPANTS

Amaldas C. | English and Foreign Languages University, Hyderabad, India  
Christina Bakoula | National & Kapodistrian University of Athens  
Yannis Balabanidis | Panteion University  
Chiara Boatti | University of Milan, Italy  
Ursula-Helen Cassavetes | University of Thessaly/ Hellenic Open University  
Maria Chalkou | Panteion University/Ionion University  
Dimitris Christopoulos | Panteion University  
Constantina Georgiadi | IMS/ITE  
Yannis Glavinas | General State Archives  
Dimitri Dimoulis | Getulio Vargas Foundation, São Paulo, Brazil  
Marcin Górski | University of Łódź, Poland  
Kyriaki-Evlalia Iliadou | University of Manchester, UK  
Marcella Iliaki | University of Crete  
Spiros Kakouriotis | National & Kapodistrian University of Athens  
Giorgos Karailias | Photographer, historian  
Katerina Karra | National & Kapodistrian University of Athens  
Eleni Kouki | Panteion University/Hellenic Open University  
Christina Kydona | Intensive Care Medicine Doctor, NHS  
Paris Konstantinidis | National & Kapodistrian University of Athens  
Petros Koris | Aristotle University of Thessaloniki  
Despina Lalaki | New York City College of Technology, USA  
Soraya Lunardi | São Paulo State University, Brazil  
Christos Mais | University of Thessaly  
Orestis Nikolaou | Panteion University  
Demosthenes Papadatos | Aristotle University of Thessaloniki  
Valena Papadopoulou | University of Crete/IMS  
Vasisliki Petsa | University of Peloponnesse/Hellenic Open University  
Penelope Petsini | Panteion University  
Dimitris Plantzos | National & Kapodistrian University of Athens  
Emilia Salvanou | Hellenic Open University  
George Sambatakakis | University of Patras  
Yannis Skarpelos | Panteion University  
Despoina Skourti | Panteion University  
Nikos Stamatidis | University of Patras

# Participants

John Stathatos | Photographer, critic

Yannis Stavrakakis | Aristotle University of Thessaloniki

Naira Stergiou | University of Peloponnesse

Andreas Takis | Aristotle University of Thessaloniki

Yannis Tassopoulos | National & Kapodistrian University of Athens

Theophilos Tramboulis | National Museum of Contemporary Art

Christos Triantafillou | Panteion University/University of Western Attica

Elena Tsagaraki | Panteion University

Thomas Tsakalakis | National & Kapodistrian University of Athens

Nayia Yiakoumaki | Whitechapel Gallery, UK



# **CIVIL**

■ CENSORSHIP IN  
VISUAL ARTS & FILM